

*dejot legal*LE DIRECTEUR GÉRAL
HOA KỲ

QUỐT 10 TINH 8 NĂM MẬU ĐINH

NĂM 1926 THÁI SƠN 117 = MỐI 80 Q 80

NGÀY THỨ BA 29 SEPTEMBER 1926

GIÁ BẢN	
DÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
Mỗi năm: 1.500	6.500
Sau tháng 1: 1.500	4.500
Sau tháng 7: 2.000	2.000
Mua báo phải trả tiền trước, Thứ tự mua báo gửi cho: Mr. TRẦN DINH-PHIEN. - Ai đồng quang cáo Việc riêng của Đường sắt trước.	

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TRẦN-DINH-PHIEN

SÁU THÁU THÁU CÁM

HỘ KHẨU - THỦC - KHẨU

TR

MÁY NGHE HÁT VÒ TUYỀN BIÊN

Nếu các Ngài mua một cái máy V. T. D. (T. S. F.) của hiệu RADIO-SINDEX, thi các Ngài ở nhà cũng nghe được hát thùy, hát ta, hát lầu và tin tức các nơi nỗi ngày ba lần.

Sáng 11 giờ 30
Chiều 6 giờ 15
Tối 8 giờ 45

Hiệu Radio-Sindex có bán đủ các kiều máy V. T. D. (T. S. F.) ai ai cũng có thể mua được nhiều giá làm, tiều nhiều tiền có cả. Ai mua máy thi hiệu Sindex xé cho người di dột máy hồn tận nhà từ tể cho các Ngài.

Ai muốn cần dùng điều gì cứ viết thư hỏi, muốn nghe thử cứ việc đến mà nghe tận hiệu Radio-Sindex không mất tiền.

Hỏi Catalogue T. D. mà xem

RADIO-SINDEX

68 Boulevard Paul Bert — HAIPHONG
telephone số 449

Ấy là thuốc cao của tôi để theo để uống, vì trong mình có bệnh hoa cà, xin ông xét kỹ, kêu oan người vô tội. Nhưng ông tái kháng nghe mà nói rằng: « Tao không biết thuốc phiện hay sao? » nói đoạn rồi khui dép cát hàng hóa và đồ ăn uống trong ghe: Lại bắt máy người dưới ghe giao cho số tuần thanh giam lại. Người châ ghe và Thị-Tựu hết sức xin lỗi mình ở lại, cho ghe ra Nam-dinh, dâng báu hàng kèo trê, chí không co thuốc phiện thì không sợ gì. Mâ ông lấy nhút dinh không cho, bèn niêm lô thuỷ lại gôi đi đâu không biết, cách hòn taân lô mới có lệnh quan Sứ Quảng-Binh truyền trả ghe Tam-quan đi. Người cũ ghe mới hỏi ông lấy rằng: « không phải thuốc phiện mà ông cầm ghe chúng tôi lại may bóm may làm thiệt hại sự báu báu của chúng tôi, vậy thi bảy giờ ông tinh sao? » Ông chỉ trả lời vẫn tắt rằng: « Ông làm lầm. Thế là xong chuyện. Ông có em lận giờ để kiểm chát lợ nhỏ như mà bị trả ngai, hàng hóa thi hư hao, bao huân thi phải lỗ, mắc bệnh mà mua thuốc không được uống, 15\$00 bạc thuốc精英 theo đó mà đi dòi! »

Dòi là thất khố lầu nái!!

Một người buôn ghe

PHAN-RANG

Cùng ông Lê thế-Hap

Công-ly đã nhiều lần gửi thư vào Phanrang và Biên-hoa cho ông song lần nào nhà giấy-thép cũng trả lại, vì không có ông ở đó, vây xin ông cho Công-ly biết chỗ ở rõ ràng để tiện việc gửi thư từ giấy mà.

HUYNH-THÚC-KHÁNG Công-Ty

BẮC-KÝ HÀ-NỘI

Giấy bạc 20\$ mới

Nhà Đông dương Ngao hàng (Banque de l'Indochine) có công cáo để nhân dân cũng biết rằng: Nay mai sẽ phát hành thứ giấy bạc 20\$ mới, khổ giấy và minh người bông cũng y như thứ giấy bạc 20\$ cũ, chỉ

có chất giấy và màu thuốc với hình vẽ là khác mà thôi. Giúp thi móng bon, màu thuốc thi nhiều màu giống nhau, tên là màu rong quốc ngân hàng (Banque de France) phát hành. Thứ giấy bạc 20\$ mới này có dù cát Nho, chữ Cao-mèn và chữ Quốc ngữ.

NAM-KÝ SAIGON

Nữ giới tung thư

Bản báo có nhận được thư của bà Đặng thị Hồi, chủ hiệu Thịnh quang thư quán. Số 35, phố Saborious Saigon thi cho rằng bà mới là chủ của Tiếng An-nam, cũng thực là quái-vật. Môm bút ghi-trí sách ấy thế nào, thực phải có dưới mâm mà nhìn chung dùng lời nói mà là trâm nghìn phần không biếng-dung được một. Ký-giả chỉ xin lè cùi mấy đoạn trong hai sách ấy để độc-giả hiểu qua, mong rằng ăn mòn miếng cũng biết mui cát á.

Nói về sách Tiếng mới Annam.

xin trích ngay bài đầu.

Vua. — Tiếng kỵ: vua chúa, đức vua... làm vua!

Thi đụ: con cát mạ như thiên-hy cát vua!!

Quan. — Phần việc: làm quan phải hết lòng trung, phò vua giúp nước!!

Tiếng kép: quan quyền... bùn quan... quan tài!! quan tiền!!

Cha. — phần việc: làm cho cát tiền bạc, lo cho con cát nghe độ thân!

Anh. — Tiếng kép: tình anh! chim anh vỗ! chim huynh anh!

Đến bài thứ 3

Nước. — phần việc: dè cai-tri dân và giữ lấy phong-hóa cho dè.

Tháng. — phần việc: dè tình năm cho dè.

Nái. — phần việc: dè làm như thường cho thú dữ ở.

Ao. — phần việc: dè cho nước chảy vào vường.

Cá một quyển 169 trang toàn là như thế, mà lại còn nhiều nơi tệ hơn. Người có một chút tri-khôn ai đọc đến là không giận, không cười.

Nói về sách Môu luận Tiếng An-nam thi cũng xin trích ít câu ở bà đầu chủ không phải làm tôi già làm. « Luyện nái Ngự-binh » (1) tác giả « Luân » rằng:

... Cố nhẫn cho lão mài biết là xinh, có xem cho kỹ mới hay là đẹp: giữa sườn uốn cong tựa lưng rồng, hai đầu sê ra như cánh phượng, Lá thông xanh tươi cát bão múa,

gió của con trai mà thôi, mà làm cho người Pháp xát lâm lại tấp mày phản vây.

L.T.S.

Nói rùng-văn, nhiều người đã vội tưởng rằng Quốc-văn ta đã làm sạch lâm. Thực ra thì hai ba năm nay, những sách Quốc-văn xuất bản cũng có hơi nhiều, nhưng phần nhiều thi chí tuy sách cải-lượng Saigon, cũng sách Al-linh Hanoi, chủ sách có giá-trí về khoa-học, lịch-sử, thi thiết. Đáng thời với bọn văn-sĩ học-chủng xưa sinh lại có một hàng mồ-phạm làm sách giáo-khoa, cũng bắt ngoài cái mục-dịch cát-kim xuôi tui ». Ký-giả xin nói về mấy cái quái-vật mà ký-giả đã được thấy trong rừng rậm-xanh.

Mỗi rìu có một ông giáo-nô ở Nghệ-an làm sách khoa-học dạy học trò mà dám in rằng: lừa có thể

dùng để đổi con dia ra thành tro, đem tro ấy ngâm nước it lâu thi sinh vò sổ là dia con; rồi ông kể luôn rằng: lừa thường là cái nguyên tố phái-ni trong trường hợp này thì lừa lại là nguyên tố sinh-sản. Sách khoa-học mà dạy

đay cho trẻ con & ?... Loài linh trưởng nghiêm phái suy: uglithem giông thao mộc mà cũng biết đồng thanh ngọt khen dâng Chi-lon cầm quyền cal-trí muôn loài; suy vật vò thi mà cũng rã nhau chúc mírog ngồi Thiên-tú cát pôp sửa sang trán họ.... (ong T. mới được thăng Hưởng-lô-tý-khanh).

Lại trích thêm một vài câu trích bét thế nào cho xiết l) trong các bài

Luận dài Ký-niệm (1)

Đất Trung-ký nào có thuỷ ai, miền

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE D'ÉPARGNE

Société Anonyme Française de Capitalisation

Capital: Shanghai Taels: 65 000 (1/2 verset)

francs français 2 000 00 (1/4 verset)

DIRECTION POUR L'INDOCHINE

25, Rue Guynemer, Saigon. — Téléphone 871

LỜI RAO CẨN KÍP

Chúng tôi xin-lô cho ông hay rằng vi công việc của chúng tôi mà mang ra lòn và vi nhứt sự trả ngắn trong cuộc giao-lận

và xá. Đến ngày 15 tháng 10

hiện thời đây, chúng tôi rón ra vé cho

người hàn-vân ở khắp cát Đông-Pháp, chí

đến ngày 20 tháng 10

chúng tôi là quái-vật. Môm

bút ghi-trí sách ấy thế nào, thực

phải có dưới mâm mà nhìn chung

lời nói mà là trâm nghìn phần

không biếng-dung được một. Ký-

giả chỉ xin lè cùi mấy đoạn trong

hai sách ấy để độc-giả hiểu qua,

mong rằng ăn mòn miếng cũng biết

mui cát á.

Nói về sách Tiếng mới Annam.

xin trích ngay bài đầu.

Vua. — Tiếng kỵ: vua chúa, đức vua... làm vua!

Thi đụ: con cát mạ như thiên-hy cát vua!!

Quan. — Phần việc: làm quan phải hết lòng trung, phò vua giúp nước!!

Tiếng kép: quan quyền... bùn quan... quan tài!! quan tiền!!

Cha. — phần việc: làm cho cát tiền bạc, lo cho con cát nghe độ thân!

Anh. — Tiếng kép: tình anh! chim anh vỗ! chim huynh anh!

Đến bài thứ 3

Nước. — phần việc: dè cai-tri dân và giữ lấy phong-hóa cho dè.

Tháng. — phần việc: dè tình năm cho dè.

Nái. — phần việc: dè làm như thường cho thú dữ ở.

Ao. — phần việc: dè cho nước chảy vào vường.

Cá một quyển 169 trang toàn là

như thế, mà lại còn nhiều nơi tệ

hơn. Người có một chút tri-khôn ai

đọc đến là không giận, không cười.

Nói về sách Môu luận Tiếng An-nam thi cũng xin trích ít câu ở bà

đầu chủ không phải làm tôi già

lâm. « Luyện nái Ngự-binh » (1) tác

giả « Luân » rằng:

... Cố nhẫn cho lão mài biết là

xinh, có xem cho kỹ mới hay là

đẹp: giữa sườn uốn cong tựa

lòng rồng, hai đầu sê ra như cánh

phượng, Lá thông xanh tươi cát bão

múa, gió của con trai mà thôi, mà

làm cho người Pháp xát lâm lại

tập mây phao phao.

Nói như thế là quái-vật

nhưng chúng nó là quái-vật

SIROP PECTORAL DES ENFANTS

là một thứ thuốc ho trị các bệnh ho trẻ con hiệu BAO-CHÉ PHAM-DOAN-DIÈM ở Tourane mới lâm ra

thứ ba thi tiếng công-cuộc, như tiếng ăn, uống là tiếng công, tiếng đứng là tiếng cuộc, công-cuộc lại có công cuộc quyết như những tiếng là đất, là lão, là nò, hoặc những tiếng có thân có khô, có mày có lão.. trai thứ tư thi tiếng đặt tên. v.v. sau ra còn những tiếng iron nghĩa, tiếng kết nghĩa, tiếng bồi nghĩa... những thí-dụ thi lấy rành những câu và những bài trong bài sách trước kia... Nhưng một quyền Mro tài nào mà thuật lại cho hết được, chỉ xin nói một lời rằng: trẻ con Annam mà phải học sách Mro tiếng Annam ấy thi chỉ trong hai tháng trẻ nào trẻ này đã thành ra một người giống chi chi, tiếng Annam không nói được nữa. Thế mà sách ấy sẽ đem ra dạy các trường tiểu-học, nghĩa có đau Jón cho trẻ con không?

Thế mà sách này cũng ông này xưng dương, ông kia lão tung, kỵ giả không hiểu trước khi xưng dương-tung như thế họ có thể hỏi lung-làm không! kỵ giả lại không hiểu bao y người làm sao ta có kiểm tuen, có phẩm hâm hâm cốt làm ngu học trò, nếu hai đều trước thi không thiếu cách gì, làm sao mà lại dùng cách nguy hiểm thế này! nếu điều thứ ba thi thực khiến kỵ-giả phải than rằng: tàn-nhẫn quá!

Thấy cái hại mà không nói ra, cái tội cũng không kém gì người làm hại. Kỵ-giả thấy sách ấy là có hại cho thanh-niên, nên phải khô tâm viết mấy lời này để cảnh cáo cùng chánh-phủ, cùng nhà học-chánh, cùng các giáo-sư, cùng các học trò và phụ huynh học trò.

Hương binh

T. B. — Kỵ-giả viết xong bài này, lại muốn xé mà viết bài khác, nghĩ một lúc lại muốn xé luôn mà không viết nữa, vì không làm sao nói được cái chân tướng của các sách ấy được. Thôi đã trót viết thi cứ để, họa muôn phần bày tỏ được một phần.

(1) Ba bài trích đây là ba bài in lại trong Mro.

VIỆC THẾ GIỚI

A-DÔNG

TÀU

Võ tuyển diễn và báo Tây

(Tin ngày 13 tháng 9)

Truong-lion-Xuong với Truong hoc-Luong. — Truong-hoc-Luong yêu cầu Truong-lion-Xuong phải để cho tên quân Truc Lô sau qua боa giới Mau chau thi sap nhap voi quan Phung thien, không thi phai coi khi giot, Truong-lion-Xuong da thi chon van hanh da danh nhau o miêu An-sor. O do quan Quoc dan dang tim cach bu vay ca quan Truong-lion-Xuong, ca quan Duong vu Dinh

(Tin ngày 20 tháng 9)

Kết cục cuộc chiến tranh ấy là qua Truc Lô thắng trận. Truong-lion-Xuong da chien thang

Chanh-phu Phung thien da giri vien binh tai va da hoi da giao thiệp voi chánh-phu Nam-Vinh de xai quyết vấn đe tan quan Truc Lô

Tuong-Bach-cung-Hy, nghe den da bat den dong binh de vien tri quan Phung, biem, nua quan Phung thien hanh hop voi quan Nam-Vinh ngay.

(Arip)

Hac sac thanh niem hoi. — Một hội bí mật là Hac sac thanh niem hoi moi phat bieu mot ban tuyet ngon rang. — Ta phai dung luc luong va van ma dinh de tang Quoc dan phien dong va dang cong san phien dong. Hoi Hac-sac thanh-niem moan thieu ha phai chua t rong dang phien dong la tang Quoc dan, la dang dai hanh cho tu binh, ham loi, ham quyen, hieu nay duong hop Hoi hoi tren the lan thu nam.

— Tu Phung-thien, Cat-lam, Hac-long Giang van duong cho, doan quyen hon quan phiet mien Bac la hon Truong-hoc-Luong, tuy hon tang de bi de quoc chia ngay. Phuoc nam theo mot cach thi nhien, noi ma dang Quoc dan, thoi mua hon quan phien va chinh khien tang ky thi lo cac menh de thanh cong. Hon quan phiet moi & Quoc dan dang, hon quan phiet Chinh-giang, la hon Truong-gioi-Thach, hon quan phiet Giang-ray la hon Ly-M. Thien

và Ly-hoa Nhâm dau muon chia va dat dai de moi diai chiem mai noi.

Ket luu cua to tuyen ngan la:

— Hoi va tan thuong bi ap luc kia, hoi thanh niem cach manh Trung-hoa, các nguoii da hi sinh mau muu va sinh minh de lam gi? — de dung len mot cat chinh phu tan hao 3 hec.

— Chinh ta phai hieu hiem lai, phai chinh hi vui trang da diai cac chinh dang... Xa hoi cach manh van tuoi! Xuong may la cua cong nhien: ruong dat la cua nong dan la.

Hoi Hac-sac thanh niem nay co 16 la mot doan the lai hoi chinh ngia moi, uay ra vo so o Trung-hoa trong may thang gan day. Mot duong thi bau tru Quoc dan dang, mot duong thi bau tru cong dan dang.

(Theo báo S. R.)

NHAT

(Tin ngày 13 tháng 9)

Nhat voi Trung-hoa. — Nhat, Phap, Anh da dung tinh nhau tu choi khong giup cho chinh phu Nam-kinh va kinh 16, nua Nam-kinh khong lap lai ngach thu mua.

(Tin ngày 20 tháng 9)

Người ta doan rằng cùi máy cuộc dụng binh vua roi thi noi loan se lai den Man chau, the thi Nhat-ban se dung nhung phuong sach tai yeu (1) de bao no loi leu sun meuu cua no, veo phai du & va ly thi hoa dung vung vu lyc.

Tang linh su Nhat Nam-kinh da thuong thuyet voi Truong-gioi-Thach va Ngoai truong chinh phu Nam-kinh, nguoi ta doan rằng cuộc thuong thuyet ấy co lai hieu tot.

Nghe dan chinh phu Nam-kinh tuyen bo rang san long thua nhau loi ich dac biет cua Nhat o Man-chau, du Man-chau co theo Chinh-phu Quoc dan cung vay: quyen thuong suu quan doi thi se cua giao cho Truong-hoc-Luong.

(Arip)

(Tin ngày 13 tháng 9)

Ngoai chinh cua Nhat. — Ông Teng-kyueng ngao giao truong Nhat, dien thuyet o Dai-bao, bai xich chinh sach ngoai coi chinh phu Nam-Trung va da noi rằng nua van de Man-chau muon giao quyet zong thi phai giao thiệp voi Nam-kinh cho co cam linh thanh-thien cho Truong-hoc-Luong.

(Arip)

(Tin ngày 13 tháng 9)

Ngoai chinh cua Nhat. — Ông Teng-kyueng ngao giao truong Nhat, dien thuyet o Dai-bao, bai xich chinh sach ngoai coi chinh phu Nam-Trung va da noi rằng nua van de Man-chau muon giao quyet zong thi phai giao thiệp voi Nam-kinh cho co cam linh thanh-thien cho Truong-hoc-Luong.

(Arip)

(Tin ngày 13 tháng 9)

Bai cong. — Mot ngien tho cua cong ty thiếc Klappakampit o Ben-tam da vi mot vien phan tranh ve tien cong ma cu hanh bai cong. Vi ben bai cong bao cu neu co hanh bai cong-hinh da chien giu cac phong giay va may dien-thoai. Khi chinh-bai di duong tot co 300 nguoi bai cong tung du, bang da, bau, gay go va gay sat. Co 8 nguoi canh binh cung may nguoii qua binh-bi thuong nhac. Canh binh canh coi may lai khong duoc bea chia sung binh, chet mot nguoi, bi thuong song hai nguoii, bi thuong ne 5 nguoii. Tho thuyen bai-cong bo tro, hanh binh hoa yen-du, nhung cong vien chua lam lai. Duong coi cuoc thuong ngai.

Chiua nam 18, 100 canh binh thanh Batavia da do tau Duyvessantorist don vien tro.

Then tin cuoi cung thi linh hinh o Billiton co bat nhieu, ben thu xuong bai cong da bi bat va cong vien da lam lai. Nguoi ta noi rằng cuoc bai-cong ky xay ra la bai bao cu Nhat Trung-hoa moi den lam phien-dong, co 18 cung co hanh-huong cua dang cong-san.

(Arip)

AU-CHAU

PHAP

(Tin ngày 29 tháng 9)

Hoi dong chinh phu. — Hoi-dong chinh-phu da hop voi ngay thu nam 1913 Brand da bo cao tinh hinh ngoi-giao va vec thuong-nghi & Geneve. On Laurent Eynac Bo-truong hang khong, da bay to la-hoch chinh-don bo hang-khong.

(Arip)

TIEN-LONG THUONG-DOAN

天 龍 商 仙 士

BAO THUONG THOI HOA

CHAN HUNG CONG NGHE

Mua dich Tian-long thuong-doan liet-loc doan-tu thuong-gioi, chan hung sen kinh tieu nhau.

Tian-long thuong-doan co la chieu vien bo cai-tuong rat co ich, da giup da ben thuong-nghi Viet-Nam, da dang dung vao dia vi thieu thon von buon, si chot den dia Tong-choi Tian-long ma hoi chuong trinh thoi la:

Cai dung nhieu nguoi lam Bai-ly de han che, phao Tian-long, va noi hanh ngoe hanh v.v. trong coi Dong-phiip, hoac hanh-huong, hoac hanh-hoang, ai muon lam moi den Tong-choi chom chuc.

Huong cung duong hanh-cang-nang.

Rig-xem phong da thoa long truc an.

Ban thuong-nghi Tian-long thuong-doan chieu tui co kinh-trinh cac qui khach, chieu co dung thoi chieu Tian-long tu nhieu hung-tru, ban-hieu chuyen mon ke cuu 15 nam troi, nay da duoc hoan-ton cong-hieu, cung dau 2 thoi: Linh-tu va Ong, chie giat, chie hanh, giap hanh phai chung, han buon lai re hon.

Huong vi chie dac-biet nhu sau:

1. — Thoi nua la tu nhieu hung! Mai thom thanh nha ngoe khi nhu mai com vua mai vua hep sinh, vung trong coi man mat ngot ngot, co kinh-nghiem thi moi co gi tri khong nhu cac thoi chie thi benh.

2. — Thoi nua la nguyen-chiet! Chie Tian-long duoc 7-8 nuoc, chung ve nuoc thoi 2.

3. — Chie giong chie dam da khong hanh phai mat ngot.

Chie Tian-long nguyen-chiet da co giay thi nghiem tai dia thi nghiem nha nuoc dia-Tian-long khong co li chiet den nua.

4. — Cac qui khach dung chie Tian-long lgi mot thanh-hai, vi la, mot am chie khac-to phao ma chie Tian-long co 5 phao da mot am roi nua den nhu chie khac thi dac-quai.

Phao — Ban-hieu loi chuyen mon ke toa ra cac thoi phao rat kien, rat dep.

Van-hieu loi chuyen mon ke toa ra cac qui khach ai muon kiem gi cung lam duoc, xin hanh cung hang chieu coi: chien hung noi hanh chieu phan-sen & cai-tinh.

Cai-Tong-choi Tian-long co binh Tap-chi Thien-kinh.

Kinh cai Tian-long thuong-doan

Tong-cuc chinh-tuc la Direction - 52 Rue des Pipes HANOI

Teléphone n° 425.

Phan-cuc: BAC-KY: Hai-phong, Nam-dinh, Haiphong, Phu-tho, Hongay

TRUNG-KY: Hoa-Vinh, Qui-nhon.

BAT-LI: Ninh-binh, Thai-binh, Ha-nam, Hung-yen, Phu-tho (7 pagodes),

Ninh-ting, Kien-an, Quang-yen, Bac-ninh, Bac-giang, Lang-son, Cao-bang, Thai-nguyen, Phu-yen, son-thuy, Tay-nam-quang, Yen-hay, Lai-cay

TRUNG-KY: Tourane, Thanh-hoa, Quang-Ninh, Quang-ngai, Phu-tho

Impresso: TIEN-DAN-HUE

Director: Gérard Huynh-The-huang

Editor: Gérard Huynh-The-huang

Printed: IMPRIMERIE TIEN-DAN-HUE

Address: 16, Rue des Piliers, HANOI

Telephone: 425.

Telex: 425.